

**NIVONA**

*passion for coffee*

RU Инструкция по эксплуатации

CafeRomantica

**9'60 - 9'70** 



10  
—  
9  
—  
8  
—  
7  
—  
6  
—  
5  
—

## ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В СЕМЬЮ NIVONA!

Благодарим вас за доверие и выбор качественного продукта NIVONA. **СПАСИБО** вам от всей души!

Чтобы эксплуатация кофемашины NIVONA была приятной и удобной, внимательно изучите данную инструкцию. При первом вводе аппарата в эксплуатацию соблюдайте правила техники безопасности.

Аккуратно храните инструкцию по эксплуатации в безопасном месте. Она может понадобиться при возникновении вопросов или для передачи аппарата другим пользователям.

Желаем вам приятно провести время в компании с кофемашиной NIVONA и отличным ароматным кофе.

С наилучшими пожеланиями, команда NIVONA!



## ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ

В этой инструкции применяются следующие символы:



### ВНИМАНИЕ

Этот символ указывает на возможную опасность.



### УКАЗАНИЕ

Этот символ предупреждает о возможных особенностях.



### СОВЕТ

Данным символом обозначаются дополнительные советы.

**СОДЕРЖАНИЕ**

|   |           |  |           |
|---|-----------|--|-----------|
| <b>1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....</b>          | <b>4</b>  | <b>7. ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ.....</b>                  | <b>15</b> |
| 1.1. Применение по назначению.....                    | 4         | 7.1. Общие настройки .....                         | 15        |
| 1.2. Общие указания для пользователя .....            | 4         | 7.2. Настройка степени помола .....                | 16        |
| 1.3. Ограничение круга пользователей .....            | 5         | 7.3. Aroma Balance System .....                    | 16        |
| <b>2. ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ .....</b>                   | <b>6</b>  | 7.4. NIVONA App .....                              | 17        |
| <b>3. ПРИМЕНЕНИЕ КОФЕМАШИНЫ.....</b>                  | <b>7</b>  | 7.5. Flying Picture .....                          | 17        |
| 3.1. Функциональные кнопки .....                      | 7         | <b>8. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ .....</b>             | <b>18</b> |
| 3.2. Применение поворотного диска .....               | 7         | 8.1. Промывка взбивателя .....                     | 18        |
| 3.3. Символы функций.....                             | 8         | 8.2. Очистка взбивателя .....                      | 19        |
| <b>4. ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ .....</b>            | <b>8</b>  | 8.3. Промывка системы.....                         | 20        |
| 4.1. Подготовка .....                                 | 8         | 8.4. Очистка системы.....                          | 20        |
| 4.2. Меню первого пуска.....                          | 9         | 8.5. Удаление накипи .....                         | 21        |
| <b>5. УПРАВЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ МЕНЮ .....</b>             | <b>11</b> | 8.6. Извлечение и очистка варочного блока .....    | 22        |
| <b>6. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕЙНЫХ НАПИТКОВ .....</b>       | <b>11</b> | 8.7. Регулярная ручная очистка .....               | 22        |
| 6.1. Приготовление кофейного напитка .....            | 11        | 8.8. Разборка и очистка взбивателя.....            | 23        |
| 6.2. Меню рецепта .....                               | 12        | 8.9. Замена фильтра .....                          | 24        |
| 6.3. Функция приготовления двух чашек .....           | 13        | 8.10. Статус обслуживания.....                     | 24        |
| 6.4. Cappuccino-Connaisseur .....                     | 13        | <b>9. САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ .....</b> | <b>25</b> |
| 6.5. Профили аромата .....                            | 13        | <b>10. АССОРТИМЕНТ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ И КОФЕ ....</b> | <b>28</b> |
| 6.6. AROMA PRE-select .....                           | 13        | <b>11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И</b>                |           |
| 6.7. МОЙ КОФЕ (для персональных кофейных напитков) 13 |           | <b>ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА .....</b>             | <b>28</b> |
| 6.8. Приготовление молотого кофе .....                | 14        | <b>12. УПАКОВКА И УТИЛИЗАЦИЯ.....</b>              | <b>28</b> |
|   |           | <b>13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....</b>        | <b>29</b> |

## 1. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### ВНИМАНИЕ

Ремонт электрического оборудования разрешено проводить только квалифицированному персоналу! Непрофессиональный ремонт может подвергнуть опасности пользователя! Если кофемашина использовалась не по назначению, было выполнено ненадлежащее техническое обслуживание или ремонт, компания не несет ответственности за возможный ущерб!

### ВНИМАНИЕ

Нажатие выключателя питания во время процесса варки может повредить кофемашину! Отключайте кофемашину только после завершения процесса приготовления кофейного напитка!

### ВНИМАНИЕ

Опасность ожога! При приготовлении пара или горячей воды из узла подачи сначала может брызгать горячая вода. Дотрагивайтесь до узла подачи только после его охлаждения.

### 1.1. Применение по назначению

- Данную кофемашину разрешается использовать только по назначению (применение только в домашнем хозяйстве). Она не предназначена для коммерческой эксплуатации. В противном случае претензии в отношении гарантийных обязательств не будут являться действительными (см. прилагаемые условия предоставления гарантийных обязательств).

### 1.2. Общие указания для пользователя

- Установите аппарат на сухую, ровную и прочную поверхность и используйте только в помещениях. Не устанавливайте аппарат на горячие поверхности, рядом с нагревающимися приборами (например, плитой или фритюрницей) или источником открытого огня.
- Запрещено устанавливать данный аппарат в шкафах или закрытых элементах мебели.
- Рабочее напряжение и сетевое напряжение должны быть обязательно приведены в соответствие. Обратите внимание на заводскую табличку аппарата с обозначением его модели.
- Данный аппарат запрещается эксплуатировать на высоте выше 2000 м над уровнем моря.
- Запрещается использовать аппарат в случае повреждения сетевого кабеля или корпуса. Не допускайте соприкосновения сетевого кабеля с горячими предметами.
- В случае повреждения сетевого кабеля замените его, обратившись к изготовителю кофемашины, в его сервисную службу или к квалифицированному специалисту с целью предотвращения опасных ситуаций.
- Запрещается погружать аппарат в воду.
- Исключите попадание воды на сетевой штекер и защитите его от влажности.
- Извлекая сетевой штекер из розетки, не дергайте аппарат за сетевой кабель.

- При обнаружении неисправности немедленно извлеките сетевой штекер (не тяните его за кабель и не вытягивайте аппаратом).
- Перед выполнением техобслуживания и очистки убедитесь, что аппарат выключен и сетевой штекер извлечен из розетки.
- Изготовитель не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного обслуживания, ненадлежащего применения кофемашины, а также ее неквалифицированного ремонта. В этих случаях гарантийное обслуживание машины не производится.
- В обязательном порядке соблюдайте указания по очистке и удалению накипи! В случае несоблюдения рекомендаций претензии по гарантии не принимаются.
- Никогда не мойте аппарат или его отдельные элементы в посудомоечной машине. В случае несоблюдения рекомендаций претензии по гарантии не принимаются.
- Не включайте аппарат без необходимости.
- На время длительного отсутствия всегда отключайте аппарат от сети питания.
- Кофемашина предназначена только для перемалывания обжаренных и необработанных кофейных зерен; не используйте ее для других продуктов! Следите за тем, чтобы среди кофейных зерен не попадались посторонние предметы; в противном случае претензии по гарантии не принимаются.

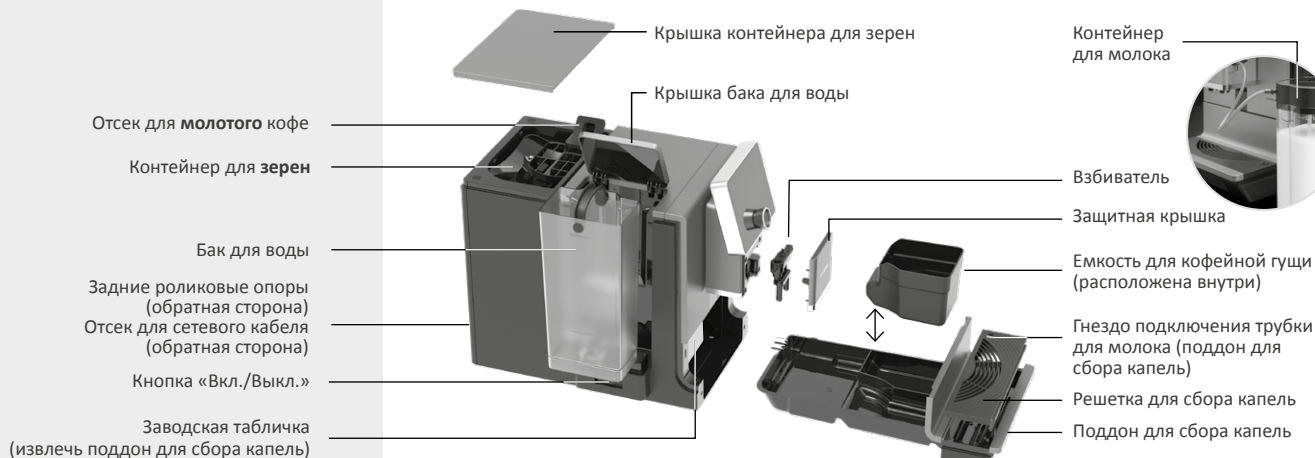
- При необходимости ремонта (включая замену сетевого кабеля) аппарата свяжитесь с отделом сервисного обслуживания клиентов NIVONA или с дилером, у которого вы приобрели аппарат, и после консультации, соблюдая указания из раздела 11 «Подготовка кофемашины к отправке», отправьте аппарат по адресу: **NIVONA Zentralkundendienst, Südwestpark 49, D-90449 Nürnberg, Германия.**

### 1.3. Ограничение круга пользователей

- Данный аппарат не предназначен для использования детьми младше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, включая лиц, не имеющих достаточных знаний или опыта, за исключением тех случаев, когда они были проинструктированы на предмет использования данного аппарата и ознакомлены с возможными опасностями или находятся под присмотром лиц, отвечающих за их безопасность. Детям запрещено играть с кофемашиной. Очистка и техобслуживание аппарата не должны выполняться детьми, если им меньше 8 лет и они не находятся под присмотром взрослых. Исключите доступ к кофемашине и соединительному кабелю для детей младше 8 лет.

## 2.

## 2. ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ



## СТАРТОВЫЙ ПАКЕТ МАТЕРИАЛОВ

(входит в комплект поставки)

- CLARIS Фильтр питьевой воды
- Инструкция по эксплуатации
- Условия предоставления
- Порционная ложка
- 2 чистящие таблетки
- Тест-полоски (для измерения жесткости воды)
- Гибкая трубка для молока



### 3. ПРИМЕНЕНИЕ КОФЕМАШИНЫ

#### 3.1. Функциональные кнопки

Управление кофемашиной NIVONA может осуществляться с помощью *поворотного диска* и сенсорной панели.



##### Поворотный диск

Навигация / выбор / изменение / подтверждение действий вращением и нажатием



##### Сенсорная панель

Навигация / выбор / изменение / подтверждение действий касанием

#### 3.2. Управление с помощью поворотного диска | сенсорной панели

##### Вращение поворотного диска

Для выбора/навигации между основными меню и внутри них **НАПИТКИ** (кофейные напитки), **УСТАНОВКИ** и **ОБСЛУЖИВАНИЕ**, а также для изменения установочных опций в различных подменю и в меню рецептов.

##### Кратковременное нажатие | Кратковременное касание

Для активации / подтверждения выделенной в данный момент / выбранной функции, а также переключения между тремя основными меню **НАПИТКИ** (кофейные напитки), **УСТАНОВКИ** и **ОБСЛУЖИВАНИЕ**.

В меню рецепта при первом нажатии / касании выбирается параметр настройки. Вращением *поворотного диска* или повторным *кратким касанием* параметра, он может быть изменен. Повторным *кратким нажатием* изменение подтверждается. Параметр, измененный *кратким касанием*, не требует подтверждения. Объем напитков может быть изменен только вращением *поворотного диска*.

Короткое нажатие во время приготовления напитка прерывает процесс. Для отмены приготовления в то время, как параметры еще визуально выделены, необходимо нажать *поворотный диск два раза*.

##### Длительное нажатие | Длительное касание

В меню **Напитки** (кофейные напитки) длительное нажатие | касание позволяет попасть в меню рецептов, чтобы получить возможность изменения настроек.



Вращение



Нажатие



Касание

### 3.3. Функции кнопок управления

Кнопки управления могут быть выбраны как с помощью сенсорной панели (прямое касание), так и с помощью *поворотного диска* (вращение и нажатие). Изменение установочной опции в меню **НАПИТКИ** (кофейные напитки) и **УСТАНОВКИ** осуществляется вращением *поворотного диска*.

|   |                                |  |   |
|---|--------------------------------|--|---|
| <b>НАЧАТЬ</b>   | Запуск                         | <b>ОТМЕНА</b>  | Прерывание                              |
| <b>СОХРАНЕНИЕ</b>   | Сохранение                     | <b>УДАЛИТЬ</b>   | Удалить мой рецепт кофе                 |
| <b>ДАЛЕЕ</b>  | Подтвердить  <br>Следующий шаг | <b>ИЗМ. НАЗВ.</b>  | Изменить название моего<br>рецепта кофе |
|  | Шаг назад                      | Выбранный в данный момент символ / выбранная<br>функция визуально выделен / выделена |   |

Также **во время** запущенного процесса приготовления кофе вращением *поворотного диска* можно изменять разные параметры до тех пор, **пока они выделены визуально**.

Приготовление напитка может быть прервано с помощью кнопки **ОТМЕНА**. Если приготовление прерывается с помощью *поворотного диска* в то время, как параметры еще визуально выделены, нажатие необходимо сделать два раза.

## 4. ПЕРВЫЙ ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### 4.

#### 4.1. Подготовка

- Извлеките аппарат и прилагаемые принадлежности из упаковки
- Установите кофемашину на ровную и сухую рабочую поверхность (не допускайте закрывания вентиляционных отверстий)
- Подключите сетевой кабель к надлежащим образом установленной розетке (неиспользуемая часть кабеля должна оставаться в отсеке для сетевого кабеля)



- Подсоедините трубку для молока к регулируемому по высоте узлу подачи и поддону для сбора капель
- Включите кофемашину

При включении кофемашины **после первого ввода в эксплуатацию** она сначала нагревается. Если активирована автоматическая промывка при включении, на дисплее отображается надпись **ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ** и автоматически запускается процесс промывки. Если автоматическая промывка при включении деактивирована, на дисплее отображается надпись **Промойте систему**; процесс промывки необходимо запустить вручную подтверждением.

## 4.2. Меню первого пуска

Указания на дисплее помогут быстро шаг за шагом настроить кофемашину с помощью меню первого пуска.

### Настройка языка

- Выберите язык меню с помощью *поворотного диска* и подтвердите настройку

### Настройка фильтра

- Выберите настройку фильтра с помощью *поворотного диска*

#### Эксплуатация с фильтром

- Установите настройку в меню на **Да**
- С помощью монтажного приспособления на конце порционной ложки вкрутите фильтр в бак для воды и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*.

#### УКАЗАНИЕ

При использовании кофемашины с фильтром удаление накипи требуется выполнять реже.

#### Эксплуатация без фильтра (заводская установка)

- Установите настройку в меню на **Нет** и подтвердите нажатием *поворотного диска*

При использовании кофемашины без фильтра на следующем этапе необходимо указать жесткость воды.



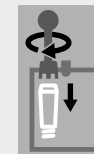
Трубка для молока, подсоединенная к поддону для сбора капель

#### УКАЗАНИЕ

Подробную информацию по **применению кофемашины** см. в разделе 3, со стр. 7.

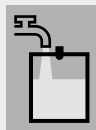
#### ВНИМАНИЕ

Устанавливайте фильтр **прямо**, не перекручивая его!

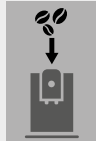


**Вкручивание** фильтра в бак для воды

| Тестовая полоска  | Степень жесткости воды | Дисплей                                   |
|-------------------|------------------------|---|
| ≤ 1 красная точка | 1–7°                   | Жесткость воды 1                          |
| 2 красные точки   | 8–14°                  | Жесткость воды 2                          |
| 3 красные точки   | 15–21°                 | Жесткость воды 3<br>(заводская настройка) |
| ≥ 4 красных точек | > 21°                  | Жесткость воды 4                          |



Заполните бак для воды



Засыпьте зерна

### УКАЗАНИЕ

Во время первого ввода в эксплуатацию камера мельницы пуста. После первого помола на дисплее может появиться сообщение **Засыпьте кофейные зерна**, а кофемашина не готовит кофе.

➤ Снова нажмите *поворотный диск* для приготовления другой чашки; процесс повторится



ЗАПОЛНЕНИЕ / ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ



ПРОМЫВКА ФИЛЬТРА

### Настройка жесткости воды \*

- Быстро окуните входящую в комплект тестовую полоску в воду, потряхните ее и примерно через 1 минуту проверьте результат
- Выберите полученную жесткость воды в меню с помощью *поворотного диска* и подтвердите настройку

### Заполнение бака для воды (> 0,5 л)

- Извлеките бак для воды, залейте в него чистую, холодную воду без углекислоты (не минеральную воду), вставьте бак обратно и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*

Запрещается заливать в бак какие-либо другие жидкости и жидкости с содержанием углекислоты. В противном случае гарантия теряет свою силу!

### Заполнение контейнера для зерен

- Засыпьте необработанные, обжаренные кофейные зерна без примесей, загрязнений и сахара в контейнер для зерен, плотно закройте крышку для сохранения аромата и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*

### Заполнение / промывка системы, промывка фильтра

- Подставьте большую емкость (> 0,5 л) под узел подачи и подтвердите действие нажатием *поворотного диска*
- Подождите, пока вода не перестанет вытекать из узла подачи, затем опорожните емкость

### Указание по эксплуатации

В конце первого ввода в эксплуатацию появится рекомендация по приготовлению напитка.

- Подтвердите указание, а также последующий запрос с помощью *поворотного диска* / касания

Все настройки, выполненные во время первого ввода в эксплуатацию, можно изменить в любой момент в меню **УСТАНОВКИ**.

\* при эксплуатации без фильтра

## 5. УПРАВЛЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ МЕНЮ

В кофемашине NIVONA на выбор предлагаются главные меню **УСТАНОВКИ**, **НАПИТКИ** (кофейные напитки) и **ОБСЛУЖИВАНИЕ**. В рамках этих главных меню могут выполняться все имеющиеся в распоряжении функции аппарата.

Подробную информацию о навигации внутри главных меню и между ними см. в разделе 3 со стр. 7.

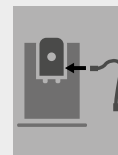
## 6. ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕЙНЫХ НАПИТКОВ

### 6.1. Приготовление кофейного напитка

- Выберите нужный кофейный напиток в меню **НАПИТКИ** (кофейные напитки)
- Для кофейных напитков с молоком подсоедините наполненную молоком емкость (банку, молочный холодильник, пакет молока и т. п.) к нижнему концу трубки для молока. Верхний конец трубки остается в узле подачи
- Краткое нажатие / касание выбранного кофейного напитка сразу запускает процесс его приготовления
- После окончания приготовления кофейного напитка с молоком на дисплее появляется сообщение / требование промывки взбивателя. Промойте взбиватель как можно скорее; в любом случае это нужно успеть сделать до выключения кофемашины. Для этого снова подсоедините трубку к поддону для сбора капель, выберите сообщение / требование на дисплее и подтвердите его нажатием. Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы.



УСТАНОВКИ

НАПИТКИ  
(кофейные  
напитки)ОБСЛУЖИ-  
ВАНИЕНАПИТКИ  
(кофейные  
напитки)Подсоединение емкости  
с молокомПодключить  
шланг......опустить в  
поддон



Меню рецепта

## 6.2. Меню рецепта

Меню рецепта — это подменю для отдельных кофейных напитков. Здесь можно индивидуально изменять заводские настройки рецепта и сохранять их в памяти.

- Длительное нажатие поворотного диска на символе кофейного напитка открывает **меню рецепта** напитка

Настраиваемые параметры в меню рецепта:

|  |                       |  |  |                                   |  |
|--|-----------------------|--|--|-----------------------------------|--|
|  | Степень обжарки зерен |  | Профиль аромата (dynamic, constant, intense) | 80 ml<br>—<br>80 ml<br>—<br>40 ml | Объем (кофе / молочная пена / вода / молоко, в зависимости от кофейного напитка) |
|  | Температура           |  | Функция приготовления одной или двух чашек   |                                   |  |

- Кратковременное нажатие / касание (активированной) кнопки **СОХРАНЕНИЕ** сохраняет рецепт напитка с измененными параметрами
- Кратковременное нажатие / касание (активированной) кнопки **НАЧАТЬ** приводит в действие приготовление напитка с измененными параметрами

### 6.3. Функция приготовления двух чашек\*

Чтобы приготовить поочередно две чашки одного и того же напитка, поставьте вторую чашку под узел подачи, а затем

- дважды коротко нажмите *поворотный диск* для запуска процесса приготовления (текущее приготовление) или
- или измените символ чашки в меню рецептов кофейных напитков

### 6.4. Cappuccino-Connaisseur

Путем изменения последовательности в символе последовательности любители капучино или кофе Латте могут установить в **меню рецепта** очередность наливания молока и кофе в чашку.

### 6.5. Профили аромата

Путем изменения профиля аромата (dynamic | constant | intense) в **меню рецепта** изменяется процесс варки и уровень экстракции кофейных зерен и, следовательно, вкус кофе (см. также раздел 7.3. «Aroma Balance System», стр. 16).

### 6.6. AROMA PRE-select

С помощью мобильного приложения NIVONA App все рецепты, идеально подобранные к соответствующим сортам кофе NIVONA, могут переноситься в кофемашину NIVONA через активное соединение по Bluetooth (см. главу 7.4.).

- **Запустите функцию AROMA PRE-select** в мобильном приложении NIVONA App и выберите использованный сорт кофе NIVONA



1 чашка



2 чашки



1. Мол.



1. Кофе



dynamic



constant



intense



AROMA PRE-select



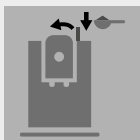
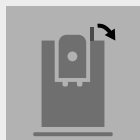
#### СОВЕТ

Сорта кофе NIVONA Вы можете приобрести у наших авторизованных дилеров.

\* Не для приготовления КОФЕ АМЕРИКАНО, ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ, напитка из меню «МОЙ КОФЕ», напиток из молотого кофе



Мой кофе

Насыпать  
молотый кофеЗакрывать отсек  
для мол. кофе**ВНИМАНИЕ**

Отсек для молотого кофе не является контейнером для хранения. Никогда не засыпайте более одной порции кофе в отсек; используйте только свежемолотый кофе или молотый кофе из вакуумной упаковки.

**Запрещено использовать быстрорастворимый кофе!**

**УКАЗАНИЕ**

Если по ошибке вы оставили отсек для молотого кофе открытым или не запустили процесс приготовления напитка после засыпания кофе, после закрытия крышки примерно через одну минуту кофемашина автоматически выполнит процесс промывки и будет снова готова к работе.

**6.7. МОЙ КОФЕ** (для персональных кофейных напитков)

С помощью кофемашины NIVONA можно индивидуально настроить, назвать и сохранить в памяти до 9 разных напитков.

- Для этого выберите в меню **НАПИТКИ** (кофейные напитки) пункт **Мой кофе**
- Длительным нажатием / касанием выберите место в памяти
- Выберите базовый рецепт (кофейный напиток), введите название (при необходимости удалите предустановленную настройку **МОЙ КОФЕ** и сохраните название нажатием **ОК**), задайте индивидуальные настройки рецепта и сохраните
- Длительным нажатием *поворотного диска* на соответствующем символе сохраненный рецепт из меню **Мой кофе** можно изменять, редактировать и удалять

**6.8. Приготовление молотого кофе**

- Откройте крышку отсека для молотого кофе (под крышкой кофемашины, справа сверху)
- На дисплее появится надпись **Насыпать молотый кофе** и **Закрывать отсек для мол. кофе**
- Засыпьте порционную ложку молотого кофе без горки
- Закройте крышки
- Готовность молотого кофе отображается на дисплее
- Установите чашку по центру под узлом подачи кофе
- Выберите напиток
- Запустите процесс приготовления напитка

## 7. ОСНОВНЫЕ НАСТРОЙКИ



УСТАНОВКИ

### 7.1. Общие настройки

Все следующие параметры можно изменять, редактировать или проверять в меню **УСТАНОВКИ** с помощью *поворотного диска*.

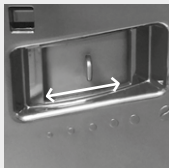
|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  | <p><b>Прямое программирование</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Изменение и сохранение настройки рецепта во время текущего приготовления напитка (выберите кофейный напиток и следуйте указаниям на дисплее)</li> </ul> | <p><b>Время</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Активация / деактивация времени включения (настройка текущего времени, а также времени включения)</li> <li>– Активация / деактивация времени выключения</li> <li>– Настройка времени суток* (появляется только при активированном времени включения в меню Активация / Деактивация времени выключения)</li> </ul> | <p><b>Установки комфорта</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Настройка освещения бака для воды</li> <li>– Активация / деактивация режима энергосбережения (ECO)**</li> <li>– Настройка яркости дисплея</li> <li>– Активация / деактивация автоматической блокировки экрана дисплея</li> <li>– Активация / деактивация автоматической промывки при включении</li> <li>– Активация / деактивация автоматической промывки при выключении</li> </ul> |
|  | <p><b>Фильтр</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Настройка эксплуатации с фильтром / без фильтра</li> </ul>   | <p><b>Жесткость воды</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Настройка жесткости воды (отображается только при эксплуатации без фильтра)</li> </ul>   | <p><b>Язык</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Настройка языка</li> </ul>  |
|  | <p><b>Статистика</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Индикация количества процессов приготовления каждого кофейного напитка, а также выполненных функций по обслуживанию с момента ввода машины в эксплуатацию</li> </ul> | <p><b>Заводские установки</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Сброс рецептов, настроек и параметров Bluetooth до заводских установок</li> </ul>   | <p><b>Bluetooth</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Подключение смартфона / планшета к системе управления кофемашины через приложение NIVONA App</li> </ul>  |

\* После отключения кофемашины от сети питания время необходимо устанавливать заново

\*\* Если в течение длительного времени *поворотный диск* не задействуется, кофемашина автоматически переключается в **режим ECO**. На дисплее появляется экранная заставка. Приведя *поворотный диск* в действие, можно выйти из **режима ECO**.



Открыть / закрыть сервисную дверцу



Настройка степени помола

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Степень помола разрешается регулировать только при работающей мельнице!

Работа мельницы может быть адаптирована соответствующим образом в зависимости от обжарки кофейных зерен. Мы рекомендуем всегда оставлять регулятор мельницы на средней позиции.

### i УКАЗАНИЕ

При изменении степени помола рекомендуется выбирать следующие настройки:

- для более светлой обжарки: более тонкий помол (регулятор влево),
- для более темной обжарки: более грубый помол (регулятор вправо).

## 7.2. Настройка степени помола

Для изменения степени помола выполните следующие действия.

- Откройте сервисную дверцу справа (слегка потяните внутренний фиксатор в ручке вверх, затем осторожно снимите сервисную дверцу с корпуса)
- Установите чашку под регулируемый по высоте узел подачи
- Установите *поворотный диск* в меню **НАПИТКИ** (кофейные напитки) в положение **Эспрессо**, затем нажмите *поворотный диск*
- Во время работы мельницы измените степень помола перемещением регулятора (вверху справа) (влево = более тонкий помол, вправо = более грубый помол)
- Закройте сервисную дверцу (направьте цапфы на нижнем конце сервисной дверцы в пазы, затем прижмите сервисную дверцу до защелкивания)

## 7.3. Aroma Balance System

Кофемашина NIVONA оснащена системой **Aroma Balance System**, которая берет самое лучшее из кофейного зерна, чтобы удовлетворить любой вкус. Три вкусоароматических профиля **dynamic**, **constant** и **intense** обеспечат разный вкус при одинаковом качестве кофейного зерна, одинаковой крепости напитка и одинаковом объеме воды.



dynamic



constant



intense



## 7.4. NIVONA App

Управлять кофемашиной NIVONA и обслуживать ее можно с помощью мобильного приложения NIVONA App, так как она оснащена Bluetooth-интерфейсом.

- Установите на свое устройство мобильное приложение NIVONA App из магазина приложений Google Play Store (Android) или Apple App Store (iOS)
- В меню **УСТАНОВКИ** выберите пункт **Bluetooth** и активируйте функцию Bluetooth на кофемашине NIVONA, выбрав пункт **Подключить**
- Активируйте функцию Bluetooth на мобильном устройстве и подключитесь к кофемашине NIVONA через мобильное приложение NIVONA App

Теперь можно управлять кофемашинной NIVONA и обслуживать ее через мобильное приложение.

## 7.5 Flying Picture

С помощью мобильного приложения NIVONA App можно устанавливать индивидуальную блокировку дисплея на кофемашине NIVONA как отдельный параметр. Через активное соединение по Bluetooth с портативного устройства (смартфон, планшет) на дисплей кофемашины NIVONA может переноситься картинка (Flying Picture), а затем отображаться как личная блокировка дисплея (см. также главу 7.4.).



Bluetooth



Flying Picture

ОБСЛУЖИ-  
ВАНИЕ

## 8. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Как правило, все программы очистки и обслуживания машины можно выбирать и запускать в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ**. Как только на дисплее появляется сообщение / требование о выполнении очистки / обслуживания, соответствующую программу можно запустить напрямую через сообщение / требование.

- С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
- выберите меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- Выберите программу очистки или обслуживания и запустите ее с помощью *поворотного диска*

Кофемашина запускает соответствующий процесс очистки или обслуживания и выводит на дисплей запросы на выполнение дальнейших действий.

- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание нажатием *поворотного диска* / касанием

### 8.1. Промывка взбивателя

После приготовления кофейного напитка с молоком на дисплее появляется требование о промывке взбивателя. Это действие нужно выполнить как можно скорее, но в любом случае до выключения кофемашины. Для этого выполните следующие действия.

- С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
- выберите в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** пункт **Промывка взбивателя**



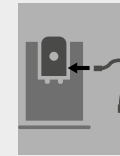
#### ВНИМАНИЕ

Запрещается прерывать выполняемую программу!

Промывка  
взбивателя

- Один конец входящей в комплект трубки подсоедините к регулируемому по высоте узлу подачи, другой конец вставьте в поддон для сбора капель
- Поставьте достаточно большую емкость ( $\geq 0,5$  л) под регулируемый по высоте узел подачи и подтвердите действие нажатием *поворотного диска* / касанием

Кофемашина запустит процесс промывки. Как только промывка закончится, кофемашина нагреется и будет готова к работе.



Подключить шланг...



...опустить в поддон

## 8.2. Очистка взбивателя

- С помощью *поворотного диска* выберите сообщение/требование и подтвердите его или
- выберите в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** пункт **Очистка взбивателя**
- Добавьте немного очистителя (рекомендуем очиститель молочных систем NIVONA CreamClean) и воды в емкость (мин. 0,3 л)
- Соблюдайте соотношение компонентов в соответствии с указаниями изготовителя очистителя
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание нажатием *поворотного диска* / касанием

После этого кофемашина нагревается и снова становится готова к работе.



### ВНИМАНИЕ

Запрещается прерывать выполняемую программу!



Очистка взбивателя



### УКАЗАНИЕ

Если требуется очистка взбивателя, на дисплее появляется соответствующее сообщение/требование.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Запрещается прерывать выполняемую программу!



Промывка системы

**⚠ ВНИМАНИЕ**

Запрещается прерывать выполняемую программу!

Таблетки для очистки нужно вкладывать в круглое отверстие варочного блока только тогда, когда аппарат предлагает это сделать.



Очистка системы

### 8.3. Промывка системы

Время от времени необходимо выполнять промывку системы.

- Выберите в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** пункт **Промывка системы**. На дисплее отображается надпись **ПРОМЫВКА СИСТЕМЫ**

Как только промывка закончится, кофемашина нагреется и будет готова к работе.

### 8.4. Очистка системы

- Поставьте достаточно большую емкость ( $\geq 0,5$  л) под регулируемый по высоте узел подачи
- С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
- выберите в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** пункт **Очистка системы**
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание нажатием *поворотного диска* / касанием

После этого кофемашина нагревается и снова становится готова к работе.

**i УКАЗАНИЕ**

Если требуется провести очистку кофемашины, на дисплее появляется сообщение / запрос. Можно продолжать приготовление напитков. Однако рекомендуется как можно раньше выполнить программу очистки, чтобы не нарушать условия предоставления гарантии.

**ПЕРЕД** очисткой системы рекомендуется выполнять также и очистку варочного блока (см. раздел **Извлечение и очистка варочного блока** на стр. 22).

## 8.5. Удаление накипи из системы

### ВНИМАНИЕ





**Запрещается прерывать выполняемую программу удаления накипи!**

Никогда не используйте для удаления накипи уксус или средства на его основе. Всегда применяйте обычные, рекомендованные для автоматических кофемашин **жидкие средства** (рекомендация: жидкое средство удаления накипи NIVONA PREMIUM).

Перед запуском программы удаления накипи извлеките фильтр (при наличии) из бака для воды.

**Во время удаления накипи точно соблюдайте последовательность указаний на дисплее!**

Сначала залейте соответствующий объем **воды** до отметки 0,5 л, а **затем** средство **удаления накипи**. **Ни в коем случае не в обратном порядке!** Соблюдайте указания производителя средства удаления накипи.

-  С помощью *поворотного диска* выберите требование и подтвердите его или
-  Выберите в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** пункт **Удаление накипи**
-  Поставьте достаточно большую емкость ( $\geq 0,5$  л) под регулируемый по высоте узел подачи
-  Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание нажатием *поворотного диска* / касанием

После этого кофемашина нагревается и снова становится готова к работе.

### ВНИМАНИЕ

После завершения процесса обязательно вытирайте остатки жидкости для удаления накипи влажной тряпкой!



Удаление накипи

### УКАЗАНИЕ

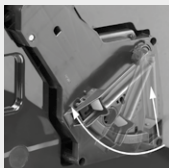
Если требуется провести удаление накипи, на дисплее появляется сообщение / запрос. (Программа удаления накипи может быть в любой момент запущена вручную). Можно продолжать приготовление напитков. Однако рекомендуется как можно раньше выполнить программу очистки, чтобы не нарушать условия предоставления гарантии.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Проводите очистку варочного блока перед каждой программой очистки, но не реже одного раза в месяц. В противном случае претензии по гарантии не принимаются.



Открыть / закрыть сервисную дверцу



Разблокировка варочного блока

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Никогда не погружайте кофемашину в воду!

Не используйте для очистки машины абразивные средства.

Удалять засохшие остатки молока очень трудно. Поэтому тщательно очищайте все сразу после остывания! Всегда следуйте сообщению / запросу на дисплее о промывке и очистке взбивателя.

## 8.6. Извлечение и очистка варочного блока

При необходимости, а также перед каждым выполнением программы очистки необходимо вынимать варочный блок и очищать его под проточной водой. При этом запрещается применять какие-либо моющие средства, используйте только чистую **холодную** воду!

- Откройте сервисную дверцу справа (слегка потяните внутренний фиксатор в ручке вверх, затем осторожно снимите сервисную дверцу с корпуса)
- Разблокируйте варочный блок (нажмите красный переключатель вверх и поверните ручку влево до упора)
- Осторожно выньте варочный блок за ручку
- Промойте варочный блок под холодной проточной водой и **затем просушите**
- Вставьте варочный блок обратно и заблокируйте его (удерживая красный переключатель нажатым, поверните ручку вправо до упора)
- Закройте сервисную дверцу (направьте цапфы на нижнем конце сервисной дверцы в пазы, затем прижмите сервисную дверцу до защелкивания)

## 8.7. Регулярная ручная очистка

### ⓘ УКАЗАНИЕ

Следуйте данным рекомендациям по очистке. Именно в обращении с продуктами питания требуется максимальная чистота.

При очистке поддона для сбора капель следите, чтобы оба металлических контакта и их полости на заднем конце поддона для сбора капель всегда оставались чистыми и сухими. Иногда для очистки поддона для сбора капель можно использовать небольшое количество мыльной воды.

Данная кофемашина оборудована задними роликами. Они позволяют передвигать ее по ровной рабочей поверхности. Таким образом, поверхность под кофемашиной также можно вымыть.

- Очищайте корпус машины внутри и снаружи только мягкой влажной тряпкой без применения моющего средства
- Поддон для сбора капель и емкость для кофейной гущи очищайте самое позднее после отображения на дисплее соответствующего требования (только при включенной машине, так как лишь в этом случае она определяет опорожнение поддона и контейнера)
- После извлечения поддона для сбора капель и емкости для кофейной гущи очистите корпус изнутри и снаружи мягкой и влажной тряпкой без применения моющего средства
- Бак для воды ежедневно промывайте чистой водой и заполняйте свежей, холодной водой
- Регулярно очищайте взбиватель, трубку и узел подачи

### 8.8. Разборка и очистка взбивателя

- Снимите защитную пластину регулируемого по высоте узла подачи, извлеките взбиватель, немного переместив его вниз и затем вперед, после чего разберите на отдельные части
- Тщательно промойте детали и соберите взбиватель
- Собранный взбиватель снова установите в регулируемый по высоте узел подачи
- Установите защитную пластину на регулируемый по высоте узел подачи



#### УКАЗАНИЕ

Время от времени (идеальный вариант — перед каждым длительным перерывом работы машины; в любом случае регулярно!) необходимо полностью разбирать взбиватель на отдельные части и промывать под чистой водой.



#### СОВЕТ

Для очистки дисплея во время работы он может быть заблокирован в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** в пункте **Блокировка дисплея**. Однократное нажатие *поворотного диска* снова снимает блокировку.



Защитная пластина на регулируемом по высоте узле подачи



Взбиватель в сборе



Детали взбивателя

**i** УКАЗАНИЕ

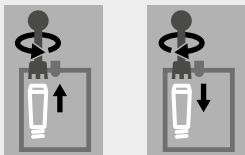
Можно продолжать готовить напитки. Однако рекомендуется немедленно заменить фильтр.

**!** ВНИМАНИЕ

Устанавливайте фильтр **прямо**, не пере-  
кручивая его



Фильтр



Выкручивание / вкручивание  
фильтра (в баке для воды)

**!** ВНИМАНИЕ

При незначительном расходе воды фильтр нужно менять каждые два месяца. Тогда на дисплее не будет появляться соответствующее сообщение. С помощью поворотного диска в верхней части фильтра (индикатор месяца) можно устанавливать дату его замены.



Статус обслуживания

**8.9. Замена фильтра**

После прохождения ок. 50 л воды эффективность фильтра снижается. На дисплее появляется сообщение / требование о замене фильтра.

- Выберите в меню **УСТАНОВКИ** пункт **Фильтр**
- Выберите **Да**, чтобы машина распознала установленный в данный момент фильтр
- Выберите пункт **Замена фильтра**
- Опорожните бак для воды; осторожно выкрутите старый фильтр из крепления в баке с помощью монтажного приспособления на конце порционной ложки и утилизируйте его как бытовой мусор
- Осторожно вкрутите новый фильтр в предусмотренное отверстие бака для воды с помощью монтажного приспособления на конце порционной ложки
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтвердите каждое указание нажатием *поворотного диска* / касанием
- Подождите, пока через некоторое время вода перестанет вытекать из узла подачи

После этого кофемашина нагревается и снова становится готова к работе.

**8.10. Статус обслуживания**

С помощью столбикового индикатора прогресса кофемашина показывает, предстоит ли очистка или удаление накипи. Чем дальше вправо продвигается столбиковый индикатор прогресса, тем ближе срок очистки или удаления накипи

- Выберите в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** пункт **Статус обслуживания**



## 9. САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ УСТРАНЕНИЕ ПРОБЛЕМ

В случае возникновения проблем с работой кофемашины можно обратиться к следующей таблице, в которой указаны некоторые причины неисправностей и варианты их устранения.

При обнаружении системой неисправности на дисплее появляется сообщение о неисправности.

- **Запишите сообщение об ошибке**  
(ошибку 8 можно устранить самостоятельно согласно таблице на стр. 26/27 при определенных условиях)
- **Выключите кофемашину**
- **Выньте сетевой штекер из розетки**



### ВНИМАНИЕ

При возникновении ошибки или невозможности самостоятельно устранить проблему обратитесь к Вашему дилеру или посетите раздел сервисного обслуживания на сайте [www.nivona.com](http://www.nivona.com).

Для быстрого и компетентного решения проблемы важное значение имеет следующая информация:

- **Модель** изделия NIVONA
- **Серийный номер**
- При наличии:  
**код ошибки/сообщение о неисправности**

### Заводская табличка (пример)



**i** УКАЗАНИЕ

С целью предотвращения проблем, учитывайте следующее:

- для заполнения всегда вынимайте бак для воды из кофемашины;
- не храните кофейные зерна в холодильнике;
- поддоны и контейнеры опорожняйте при включенной машине;
- используйте свежее, охлажденное молоко.

| Проблема   | Причина                                      | Способ устранения   |
|--|--|---|
| Невозможно приготовить горячей воды или молочной пены / пара | Возможно, в системе имеется накипь           | Выполните удаление накипи с высокой дозировкой средства для удаления накипи (раздел 8.5.)                               |
|  | Засорен взбиватель                           | Тщательно очистите взбиватель, предварительно разобрав его  |
| Слишком мало пены или жидкая пена                            | Засорен взбиватель                           | Тщательно очистите взбиватель, предварительно разобрав его  |
|  | Неподходящее молоко                          | Используйте холодное молоко   |
|  | Возможно, в системе имеется накипь           | Выполните удаление накипи с высокой дозировкой средства для удаления накипи (раздел 8.5.)                               |
| Кофе подается только каплями                                 | Возможно, в системе имеется накипь           | Выполните удаление накипи с высокой дозировкой средства для удаления накипи (раздел 8.5.)                               |
|  | Степень помола слишком тонкая/слишком грубая | Установите более грубую/тонкую степень помола (раздел 7.2.)   |
|  | Молотый кофе слишком тонкого помола          | Используйте молотый кофе более грубого помола   |
|  | Засыпано слишком много молотого кофе         | Засыпьте меньше молотого кофе   |
|  | Засорен варочный блок                        | Выньте и очистите варочный блок (раздел 8.6.). Вставьте варочный блок обратно и выполните очистку системы (раздел 8.4.) |
|  | Засорены отверстия узла подачи кофе          | Выполните очистку системы (раздел 8.4.)   |

| Проблема  | Причина   | Способ устранения   |
|---|---|---|
| Кофе не имеет пенки   | Засорен варочный блок   | Выньте и очистите варочный блок (раздел 8.6.). Вставьте варочный блок обратно и выполните очистку системы (раздел 8.4.)   |
|   | Неподходящий сорт кофе  | Замените сорт кофе  |
|   | Используются не свежее-обжаренные зерна                                   | Используйте свежееобжаренные зерна  |
| Мельница работает слишком шумно   | Степень помола не отрегулирована под кофейные зерна                       | Оптимизируйте степень помола (раздел 7.2.)  |
|   | Инеродные тела в мельнице, например камешки                               | Позвоните в сервисную службу NIVONA; можно продолжать готовить кофейные напитки с использованием молотого кофе  |
| На дисплее появляется сообщение <b>Ошибка 8: телефон сервиса</b>                                      | Привод не может правильно расположить варочный блок                       | Выключите кофемашину и выньте вилку из розетки. Снова вставьте вилку в розетку и включите кофемашину. Если кофемашина готова к работе, извлеките и очистите варочный блок (глава 8.6.). |
| Несмотря на опорожненные и вставленные поддоны на дисплее появляется сообщение <b>Очистить поддон</b> | Загрязнен зазор между контактами на заднем конце поддона для сбора капель | Очистите зазор между контактами водой, небольшим количеством моющего средства и щеткой, затем просушите   |

DE

GB

FR

NL

PL

RU

## 10.

### 10. АССОРТИМЕНТ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ И КОФЕ

С текущим ассортиментом принадлежностей и кофе можно ознакомиться на сайте: [www.nivona.com](http://www.nivona.com).

## 11.

### 11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

В случае отправки нам кофемашины по причине ее неисправности сначала удалите из нее всю влагу, чтобы в системе не было никакой остаточной воды.

#### Подготовка кофемашины к отправке | удаление влаги из машины

- Выберите в меню **ОБСЛУЖИВАНИЕ** пункт **Удаление влаги**
- Следуйте указаниям на дисплее до завершения программы и подтверждайте каждое указание нажатием *поворотного диска* / касанием
- Опорожните поддон для сбора капель, емкость для кофейной гущи, бак для воды и по возможности контейнер для зерен
- Вставьте обратно все детали
- Упакуйте машину, лучше всего в оригинальную упаковку (мы не несем ответственность за повреждения при транспортировке)

### 12. УПАКОВКА И УТИЛИЗАЦИЯ

Для защиты при транспортировке в случае обращения в сервисный центр следует полностью сохранять оригинальную упаковку кофемашины.

Электрические и электронные приборы содержат различные материалы, как ценные, так и опасные для окружающей среды, поэтому их нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. При неправильном обращении или утилизации вместе с бытовыми отходами они могут нанести вред здоровью людей и окружающей среде. Поэтому ни

## 12.



Удаление влаги



#### ВНИМАНИЕ

Запрещается прерывать выполняемую программу!



#### ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ И УСЛОВИЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В прилагаемом листе с указаниями приведен подробный текст условий гарантии и сервисного обслуживания.

в коем случае не утилизируйте кофемашину вместе с бытовыми отходами. Сдайте ее в пункт сбора отходов и вторичной переработки отработанного электрического и электронного оборудования.

Более подробную информацию можно получить в соответствующем городском управлении, службе утилизации отходов или у дилера, у которого приобретен данный аппарат. Фильтрующие элементы утилизируются как бытовой мусор.

### 13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Напряжение                            | 220–240 В перем. тока, 50–60 Гц                                       |
| Мощность                              | 1465 Вт   |
| Знак соответствия                     | CE  |
| Давление насоса статическое макс.     | 15 бар  |
| Вместимость бака для воды ок.         | 2,2 л   |
| Вместимость контейнера для зерен      | ок. 270 г   |
| Вместимость емкости для кофейной гущи | ок. 10–15 порций *  |
| Длина кабеля                          | ок. 1,1 м   |
| Вес                                   | ок. 11,4 кг   |
| Размеры (Ш x В x Г)                   | ок. 28 x 36 x 50 см   |
| Bluetooth **                          | Диапазон частот: 2400–2483,5 МГц<br>макс. излучаемая мощность: 10 мВт |

\* В зависимости от имеющейся степени обжарки зерен

\*\* Настоящим компания NIVONA Apparate GmbH заявляет, что радиоаппаратура соответствует Директиве 2014/53/ЕС. Полный текст Декларации соответствия ЕС см. на сайте [www.nivona.com](http://www.nivona.com) в разделе «СЕРВИС — загрузки».





**NIVONA**

**NIVONA** Apparate GmbH

Südwestpark 49  
D-90449 Nürnberg, Германия  
[www.nivona.com](http://www.nivona.com)

2022 © Авторское право NIVONA Apparate GmbH, Германия  
Все права защищены

ANR 000129137  
BDA NICR 960–970 RU ред.01 15.08.2022 г.